

三、命運篇

tsit⁸ki¹tshau² · tsit⁸tiam²loo³
1 一枝草 一點露

譯：天生我材必有用

【露】露水，讀陰去，又讀陽去○天生萬物，雨露均霑，一枝草，便有一滴露，未有不受德澤者，故天生我材必有用，不可妄自菲薄。草置於室內，當然不會【凍露】，置於室外，必得夜露，故欲得雨露需如野草之出外，始得露濕，比喻人亦需出外【扑拚】始能成功○類：【天 無絕儂生路】(3.2)【天地 無餓死儂】(1.1)

thinn¹ · bo⁵tsuat⁸lang⁵senn¹loo⁷
2 天 無絕儂生路

譯：天無絕人之路

天既生人，必有以養之。人的生路到處都是，只怕不肯去尋找。勸人勿自暴自棄○類：【一枝草 一點露】(3.1)【天地 無餓死儂】(1.1)

hin⁷mia⁷ · bok⁸uan³thian⁴
3 恨 命 莫 怨 天

譯：(略)

只能怨命不好，不能怨天公不疼愛。一般以為命是天所註定，命不好當然怨天，此句將天與命分開，有為天脫卸責任之意。蓋天雖賦人以命，但今世之命乃緣於前世之造業，若前世業障太多，今世苦命是為償前世業因，天亦無可如何，故恨命不可怨天。

si⁵ ia⁰ · un⁷ ia⁰ · bieng⁷ · ia⁰
4 時 · 也 運 · 也 命 也

譯：(略)

【命】亦可讀mia⁷○人之所遇，不過時、運、命三者。既盡人事，而時運不濟，終歸失敗，只有感嘆【時·也！運·也！命·也！】，聽天由命了。

khít⁴tsiah⁸ · ia⁷ si⁷ tsit⁸ si³ lang⁵
5 乞 食 亦 是 一 世 儂

譯：乞丐也過一輩子

【乞食】者天下之賤業也，皇帝者天下之至尊也，乞食雖賤，與皇帝同有一條命，同過一輩子，苟若知足，貧賤不足憂，富貴不足羨。

khít⁴tsiah⁸ · ia⁷ u⁷ sann¹ ni⁵ ho² un⁷
6 乞 食 亦 有 三 年 好 運

譯：乞丐也有三年好運

人不會倒霉一輩子，最倒霉的乞丐也有三年好運。

tsit⁸jit⁸pieng⁵an¹ · tsit⁸jit⁸hok⁴
7 一 日 平 安 一 日 福

譯：一日的平安便是一日的福氣

平安便是福，不必奢想飛黃騰達，加冠晉祿，添丁發財。升官發財雖是人人之所羨，惟人生如浮雲，福禍難料，今日之福，未必就不是明日的禍根○類：

【保平安 著好，毋通想卜添福壽】(38)

po²pineg⁵an¹ · tioh⁸ho² m⁷thang¹si unn⁷beh⁴thiam¹hok⁴
8 保 平 安 著 好， 毋 通 想 卜 添 福

siu⁷
壽

譯：保平安便好，別想要添福壽

好命謂之【福】，長命謂之【壽】○天命有常，人命有定，所謂「死生有命，富貴在天」，勸人知足常樂不可強求，保平安便好，何必求添福壽？○類：【一

日平安，一日福】(7)；又：【求保平安，無求添福壽】
(3.8)

tsit⁸kin¹kiann² · m⁷tat⁸si³niu²mia⁷
9 一 斤 罔 毋 值 四 兩 命

譯：一斤兒子不及四兩命

一斤相當十六兩，【一斤罔】則謂十六個兒子。算命先生算命以兩計，【四兩命】命之輕者也，兒子雖多，孝與不孝難以逆料，只有自己的命運才是最可靠的○
類：【親生罔 毋值荷包仔錢】(25.0)

tshian¹pian³ban⁷hua³ · m⁷tat⁸tioh⁸tso⁷hua³
10 千 變 萬 化 毋 值 著 造 化

譯：千變萬化，抵不過天地造化

雖曰人定勝天，實際人的能力是有限的，無論如何抵不過天地造化之功。孫悟空七十二變，逃不過如來掌，人豈能太自大呢？

lang⁵ · gau³ · thinn¹ · tso³tui³thau⁵
11 儂 爻 天 做 對 頭

譯：人能幹，天卻與之做對

【做對頭】做對也○人雖能幹，運氣不好亦不能

成功○又：【儂 爻，命 做對頭】(3.11) 【儂 爻，卡
輸天(命) 做對頭】(3.11)

nng³tsng³ · m⁷tat⁸tu²tng⁷
12 艘 鑽 毋 值 拄 搪

譯：善於鑽營不如運氣好

【鑽】善於鑽營也。【拄搪】境遇也、運氣也。拄、
搪皆遇義。艘=鑽，拄=搪，皆同義聯綿○類：【千
斤力，毋值四兩命】(2.15)

tshian¹sng³ · m⁷tat⁸tu²tng⁷
13 千 算 毋 值 拄 搪

譯：善於算計，不如好運氣

死生有命，富貴在天，福壽豈可強求？如買獎券、
賭大家樂、六合彩、中獎都憑運氣，明牌何用？電腦
何用？○類：【千算萬算，毋值天 一劃】(3.14) 【艘
鑽 毋值拄搪】(3.12)

tshian¹sng³ban⁷sng³ m⁷tat⁸thinn¹ · tsi⁸ueh⁸
14 千 算 萬 算，毋 值 天 一 劃

譯：人算不如天算

人是最懂得算計的動物，千算萬算，以為萬無一

失，可是如果上天不許，只要這麼一劃，就可以把你的努力一筆勾消，讓你前功盡棄。

tshieng¹kin¹lat⁸ · m⁷tat⁸si³ni^u2mia⁷
15 千 斤 力 毋 值 四 兩 命

譯：千斤之力不及四兩命

能力強，雖可以賺得比常人多數倍的錢，但若命好，生在富貴之家，不必努力便有清福可享。社會的不平造成人們的宿命觀○類：【品命底，毋通品好馬】
(3.16)

phin²mia⁷te² · bo⁵phin²ho²be²
16 品 命 底 無 品 好 馬

譯：比命好，不可比能力強

【品】炫耀之意。【好馬】好馬善跑，喻能力強也
○此亦因社會之不平引起的消極宿命觀○類：【千斤力，毋值四兩命】(3.15)；又：【品命底，無品好馬】
(3.16)

thinn¹ · beh⁷ka⁷lang⁵tshong³ti⁷ thih⁴thui⁵a² · kong³
17 天 卜 共 儂 創 治， 鐵 槌 仔 損

be⁷si²
袂 死

譯：天要作弄人，鐵槌打不死

【創治】作弄也。【損】以凶器敲擊也。往下擊謂之【砍ham²】重擊謂之【hnh⁴】○如果【註死】吃湯圓都會噎死，【無註死】（命不該死）飛機失事仍然毫髮無傷○又：【天 卜共儂創治，鐵鎚 損袂死】（3.17）

sin⁵sian¹ · be⁷kiu³tit⁴bo⁵mia⁷lang⁵
18 神 仙 袂 救 得 無 命 儂

譯：真仙救不得無命之人

命中該絕，雖神仙妙藥亦不能使之回春○又：【真仙 袂救得無命罔】（3.18）【真仙 袂救得無命儂】（3.18）

thih⁴ · phah⁴ e · ia⁷bo⁵siang¹tiau⁵mia⁷
19 鐵 扑 = 个 亦 無 雙 條 命

譯：鐵打的命也只有一條

人命是很脆弱的，並且只有一條。即使有人非常【靱命jun⁷mia⁷】，像鐵打的一樣，也沒有兩條命。人死不能復生，不可玩命。此諺勸玩命者愛惜生命。

u⁷ kiann² · u⁷ kiann²mia⁷ bo⁵kiann² · thinn¹ · tsu³tiann⁷
20 有 罔 有 罔 命，無 罔 天 註 定

譯：有子有子的命，無子是天註定

【囿】多半狹義地指兒子言，女兒別稱【查某囿】
○以前精子分離術未發明前，生兒育女無法控制，一切委諸天命，故以此諺安慰不生兒子的父母。

im¹ian⁵ · thinn¹ · tsu³tiann⁷
21 姻緣 天 註 定

譯：姻緣天訂

男女婚姻由天決定，天訂「姻緣」之意。即使今天盛行自由戀愛，結婚對象也是可遇不可求，誰知道自己要跟誰結婚？○又：【姻緣 五百年前 註定】(3.21)

tsa¹boo²gin² a² · iu⁵buah⁸tshai³tsi²mia⁷
22 查 某 囿仔 油 菜 菜 子 命

譯：女孩子芝麻菜子命

【油菜菜】菜名，多用於豬菜，味又甘又苦，種在好地味甘，壞地則味苦。俗作「油麻菜」○女孩子嫁到誰家難以逆料，婚後是否幸福也不可逆料。正如油菜菜子，將來會種在什麼樣的田地，無法預料一樣，謂女兒真正的命運是在夫家，【娘家】難以決定○又：【查某囿仔 菜子命】(3.22)【查某囿仔韭菜命】(3.22)

mia⁷ · senn¹tua³kut⁴ ieng⁷to¹ · siah⁴be⁷lut⁴
23 命 生 帶 骨， 用 刀 削 袂 角(脫)

譯：富貴在天，不可改變

【角lut⁴】脫落，脫去，廣東福建俗字，語源可能與「突」、「脫」有關，或以爲來自僮語○人的命運與生俱來，如肉之附著於骨上，雖用刀削，削不掉。

sann¹ni⁵tsui²lau⁵tang¹ · sann¹ni⁵tsui²lau⁵sai¹
24 三 年 水 流 東 三 年 水 流 西

譯：三十年風水輪流轉

滄海桑田，世事難料。長江大河自然水長東，濁水溪也一定水長西，但平地的流水，方向時常在變動，一場洪水，可以完全改變原來的流向。故曰【三年水流東，三年水流西】○類：【三年 一閏，好歹 照輪】(3.25)

sann¹ni⁵ · tsit⁸lun⁷ ho²phainn² · tsiäü³lun⁵
25 三 年 一 閏， 好 歹 照 輪

譯：三年一閏，好壞輪流

【照輪】輪流也○人的好運、壞運不會持續太久，盛衰榮枯交替輪轉，自然之理也○類：【三年水流東，三年水流西】(3.24)【乞食 亦有三年好運】(3.6)【有

時星・光、有時月・光】(3.25)

inn⁵ lang⁰ · e⁷ pinn² · pinn² lang⁰ · e⁷ inn⁵
26 圓・儂 會 扁，扁・儂 會 圓

譯：圓人會扁，扁人會圓

【圓・儂】喻幸運之人，【扁・儂】不幸之人○幸運的富貴之人會有貧賤的一天；不幸的貧賤之人也會有幸運的時候○類：【三年水流東，三年水流西】(3.24) 【三年 一閏，好歹 照輪】(3.25)

lang⁵ · bo⁵tshiang¹jit⁸ho² hue¹ · bo⁵pah⁴jit⁸ang⁵
27 儂 無 千 日好，花 無 百 日紅

譯：人無千日好，花無百日紅

人不曾永遠幸運○類：【圓・儂 會扁，扁・儂 會圓】(3.26)

it⁴ tai⁷hieng¹ · ji⁷ tai⁷hian⁵ · sam¹tai⁷lok⁴lian²
28 一代 興 二代 賢 三代 落 臉

譯：一代興，二代賢，三代丟臉

【落臉lok⁴lian²】(注意發音)落魄，衰敗、丟臉義，若讀lak⁴lian²多半只有丟臉之義○第一代發財，第二代出賢人，第三代淫逸過度，做出丟臉的事，家道於

是中衰○類：【好業 無過三代儂】(3.29)【第一代 儉
(khiam⁷)腸 納(neh⁴)肚，第二代 看錢 那塗，第三
代 當囡 賣某】(3.28)

ho²giah⁸ · bo⁵kue³sann¹te⁷lang⁵
29好業 無過三代儂

譯：富不過三代

【好業】富也。俗假借作「好額」。「好業」者有好
業產，富有之義○富貴不會永遠富貴，必有落敗之時
○類：【一代興，二代賢，三代落臉】(3.28)

siunn⁷beh⁴kang¹san¹ · ban⁷ban⁷ni⁵
30想卜江山 萬萬年

譯：豈望江山萬萬年

皇帝的江山也不會維持萬年不墜，何況是平常富
貴之人。此語譏刺自居高位，得意忘形之輩○類：【好
業 無過三代儂】(3.29)又：【皇帝 江山 無萬年】(3.
30)

hong¹sui²thau⁵ · tshut⁴hau¹lau⁵
31風水頭 出嚟流；

hong¹sui²bue² · tshut⁴ian⁵tau⁵
風水尾 出緣投

譯：家道中興

【風水】(注意讀文讀音)本指祖墳，比喻家運。

【風水頭】家運之始，喻祖先。【風水尾】家運之末，喻子孫。【嘜流】患癩病之類，臉上紅腫，奇醜之狀；

【緣投】英俊也○醜人家道中興亦可出英俊的子孫○
類：【歹竹 出好筍】(20.5)【葛藤(kuah⁴tin⁵) 負(ainn⁷) 罔 出聖人】(2.63)

tsit⁸ si⁵ · be⁷ pi² tit⁴ tsit⁸ si⁵ · e⁵ hang⁵ tsieng⁵
32 一 時 袂 比 得 一 時 个 行 情

譯：此一時，彼一時

時勢推移，行情變動。境遇不同，有不同的做法，想法，如形勢已變，仍不知順時應變，必為時代所淘汰○又【一時 有一時 个行情】(3.32)

tsit⁸ e⁵ lang⁵ · kau² e⁵ bue²
33 一 个 儂 九 个 尾

譯：一個人有九種命

人並沒有九條尾，【尾】者，即俗所謂【尾梢bue² sau¹】晚年之處境也。俗云：【尾梢 有好有歹】，即謂一個人有許多可能的晚年○「尾梢」如何，難以逆料○又：【一个儂 十一條命】(3.33)

kau²bue² · io⁵hinn³ x lang⁵bue² · khuann³m⁷kinn³
34 狗尾 搖幌幌；儂尾 看毋見

譯：狗有尾，人不見尾

【幌幌hinn³x】（音「耳」第三聲陰去）搖動貌○狗是最會搖尾巴的動物，人是沒有尾巴的動物。取兩個極端的例子，比喻人的前途有許多可能性，除非到了壽終正寢、蓋棺論定，不能隨便看人【衰韶sue¹siau⁵】（無用），就好比人的尾巴是看不見的。取譬精當，妙不可言○類：【一个儂 九个尾】(3.33)【圓·儂 會扁，扁·儂 會圓】(3.26)

ho²thau⁵ · put⁴ju⁵ho²bue²
35 好頭 不如好尾

譯：吃得苦中苦，方為人上人

【好頭】謂年輕時好命，【好尾】謂晚年好命○年輕吃苦，晚年苦盡甘來，方知人生的意義；年輕時享受，一旦家道中衰，永遠沒有翻身的能力，晚境堪憐。又謂人際之間當重視分離時的感情，同所謂【人情 留一線，日後 好相看】(35.0)之意。

kan¹khoo²thau⁵ · khuann³uah⁸bue²
36 艱苦頭 快活尾

譯：苦盡甘來

吃得苦中苦，方爲人上人○類：【好頭 不如好尾】

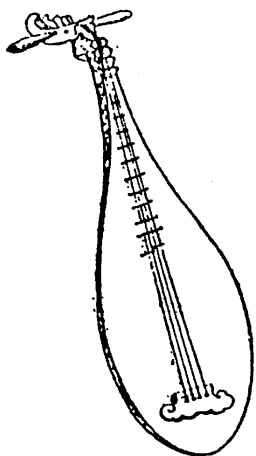
(3.35)

tsiah⁸tinn¹ · toh⁸ai³ it⁴ tioh⁸kiam⁵

37 食 甜 著 愛 憶 著 鹹

譯：吃甜勿忘鹹

【憶it⁴】(音乙)想到也。【食甜】喻成功、幸運之時，【食鹹】喻吃苦之時○所謂【儂 無千日好，花 無百日紅】(3.27)，人必須隨時都懷著憂患意識，不可得意忘形。



琵琶

beh⁴ho²giah⁸ · tan²au⁷si³

38 卜 好 業 等 後 世，

beh⁴tso³kuann¹ · khi³oh⁸tso³hi³

卜 做 官 去 學 做 戲

譯：要發財等下輩子，要做官去當戲子

【做戲】演戲，【學做戲】學當戲子也○當戲子，只要穿上官服便可當官，穿上龍袍便可當皇帝。無奈這些只不過望梅止渴，乾過癮罷了。此諺譏人命中注定今生今世沒有機會致富、當官。

ho² pi⁵ pe⁵ · tiau³ puann³ piah⁴
39 好琵琶 吊 半 壁

譯：懷才不遇

好琵琶當拿來彈奏，卻吊在半壁閑著，孔子所謂「匏瓜繫而不食」，懷才不遇之謂也○類：【捌稗，無田作】(3.40)

bat⁴ phe⁷ · bo⁵ tshan⁵ tsoh⁴
40 捌 稗 無 田 作

譯：懷才不遇

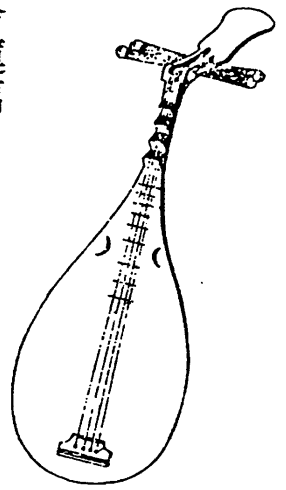
【稗phe⁷】(音批陽去)稻而小，其實不能食用，【捌稗】者識稗之人○僅得分辦稻、稗，有能力耕田種稻，卻得不到田地。言懷才不遇也○類：【好琵琶 吊半壁】(3.39) 【勇勇馬 縛佇將軍柱】(3.41)

iong² x be² · pak⁸ ti⁷ tsiong¹ kun¹ thiau⁷
41 勇 勇 馬 縛 佇 將 軍 柱

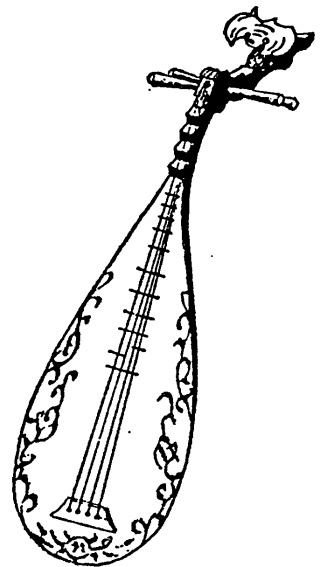
譯：好馬綁在將軍柱

好馬被綁在將軍柱上，不得施展其抱負。言懷才不遇壯志難伸○類：【好琵琶 吊半壁】(3.39) 【捌稗 無田作】(3.40) 又：【勇勇馬 縛帶漚(au³)樹頭】(3.41)

命運篇



南琴



北琴

kun¹tsu² · sit⁴si⁵ be⁷ji⁷ · ka³oh⁸
42 君 子 失 時， 賣 字 教 學；

siau²jin⁵ · sit⁴si⁵ pun²tann¹ · khoo¹loh⁸
小 人 失 時， 扁 擔 箍 絡 (苦 力)

譯：君子不遇，賣字教書，小人不遇，出賣勞力

【君子】謂讀書人也；【小人】謂不讀書的人；

【箍絡khoo¹loh⁸】或以爲即「苦力」二字，茲以「苦力」已讀爲ku¹li²(クリーcoolie)，姑借同音字表之。【扁擔】音如「本擔」，又讀「稟擔」(pin²tann¹)○讀書人懷才不遇，只好賣字(替人寫文章，賺稿費)或教書(以前教書先生多半是名落孫山的讀書人)；小人(如生意人)失敗了，只好去當苦力。○讀書人做不了官，只好以教書爲業，商人經商失敗，只好當苦力出賣勞力。

phann³tshiek⁴ · te²tioh⁸ho²bi²lua⁵
43 有 粟 貯 著 好 米 籬

譯：醜人行大運

【有phann³】(音怕)不實也。【貯te²】(音底)貯放也。【米籬】挑米的籬筐○不實的稻殼裝在好米籬，醜人行大運，身份不相稱○又：【歹粟 下落好米籃】

phainn²sai¹kong¹ · gu⁷tioh⁸ho²jit⁸tsi²
44 歹 司 功 遇 著 好 日 子

譯：差勁的道士遇到好日子

【司功sai¹kong¹】（音師公，或作師公、司公。主司功德，故曰司功。此係古語）道士也○【歹司功】不會【看日子】，碰巧遇上好日子，才免出紕漏○類：【歹船 行著好港路】（3.45）

phainn²tsun⁵ · kiann⁵tioh⁸ho²kang²loo⁷
45 歹 船 行 著 好 港 路

譯：壞船遇到好航路

【港路】航路，航道。一般指河道之可行船者○「歹船」本來不好行船，因為遇到好港路，幸運可以行駛。亦醜人行大運之意○類：【歹司功 遇著好日子】（3.44）

tshenn¹me⁵ke¹ · tok⁴tioh⁸bi²
46 青 盲 雞 啄 着 米

譯：瞎雞啄到米

無能之人誤打誤著，得到意外的幸運○類：【青盲貓 咬著死老鼠】（3.47）

tshenn¹me⁵niau¹ · ka⁷tioh⁸si²niau²tshi²
47 青 盲 貓 咬 著 死 老 鼠

譯：瞎貓碰上死老鼠

誤打誤著，純靠運氣，並非自己能力所致。【青盲貓 咬著死老鼠】比【青盲雞 啄著米】(3.46)更難聽，因為老鼠會跑，米不會跑，死老鼠出現的機會率要少得多。所以此諺的譏刺味道更濃○類：【青盲雞 啄著米】(3.46)

lang⁵ · pi² lang⁵ · khi³ si² lang⁵
48 儂 比 儂 氣 死 儂

譯：人比人，氣死人

人的命運各有不同，幸與不幸，可有天壤之別，如果相比，人比人真正會氣死人。

hai²tsui² · khua⁴ x · tsun⁵thau⁵ · ia⁷ e⁷ sio¹tu²tioh⁸
49 海 水 闊 闊 船 頭 亦 會 相 拄 著

譯：海水雖寬闊，有時船頭也會相撞

雖然機會不多，船在海上相撞是可能的。不要以為不相識可以不怕得罪，今天得罪的人，可能是明天的救命恩人。此諺勸人不可輕易樹敵○類：【地球 是圓=个——相拄，會得著】(3.52)【人情 留一線，日後好相看】(35.0)

te⁷kiu⁵ · si⁷inn⁵ e · sio¹tu² e⁷ ti⁴tioh⁸
50 地球 是圓=个 相拄會得著

譯：等著瞧，別落在我手裡

地球是圓的，地球的表面有一定的面積。在有限的空間裡，自然有機會碰頭。這是一條歇後語形式的諺語○類：【海水 闊闊，船頭 亦會相拄著】(3.49)

han²tit⁴kui²si⁵ · ni⁵koo¹ · tso²mua²gueh⁸
51 罕得幾時 尼姑 做滿 月

譯：難得尼姑生兒子彌月

【做滿月】彌月之喜也。尼姑生兒子做滿月是極罕有的事。勸人勿為極罕發生之事而耿耿於懷。

sann¹tu² · si³ m⁷tioh⁸ · tshuan³tu² - loo²koo²tsioh⁸
52 三 拄 四毋著 串 拄 砣 砧 石

譯：動輒得咎

到處碰到倒霉的事，到處吃虧○又：【三搪(tng⁷) 四毋著】(3.54)

tsau²tshat⁸ · gu⁷tioh⁸hoo²
53 走 賊 遇著 虎

譯：禍不單行

【走賊】逃避賊難也。逃難時又碰到虎，禍不單行，【有夠衰】啦！

si⁵ · kau³ · si⁵ · tng¹ bo⁵ bi² · tsu² han¹ tsi⁵ thng¹
54 時 徂 時 當，無米 煮 蕃薯湯

譯：船到橋頭自然直

【徂kau³】到也。【時徂時當】到時再說，未來的事不必太煩惱，屆時沒有米就吃蕃薯湯。所謂兵來將擋，水來土掩，真是窮得蕭灑。

kau³ hit⁴ lo⁷ si⁵ · giah⁸ hit⁵ lo⁷ ki⁵
55 徂 彼 號 時 擲 彼 號 旗

譯：船到橋頭自然直

【彼號hit⁴ho⁷/hit⁴lo⁷】那種，那個。【擲giah⁸】(音額)舉也○到那個時候舉那個旗。到時候再想辦法。

khe¹ pinn¹ hi⁵ loo⁷ pinn¹ tsiau²
56 溪 邊 魚，路 邊 鳥

譯：天下沒有白吃的晚餐

俗信溪邊魚為水鬼所變。水鬼要抓一個替死鬼始能超生，此之謂【討交替tho²kau¹the³】。如貪得溪邊

魚，可能被水鬼抓去當替死鬼，得不償失。路邊鳥意義不詳，大概是【魔神仔】所變，以誘惑貪心的路人，對之加害。真正的意義可能是說溪邊魚、路邊鳥可能有毒或有病，不可撿食，假借迷信以勸阻。此諺以迷信為背景，勸人不可貪心。天下沒有白吃的晚餐，不勞而獲的東西是最危險的。

tshiu²ng² · sio¹ e¹ · ia⁷ si⁷ ian⁵
57 手 腕 相 挨 亦 是 緣

譯：袖子相碰也是緣份

【手腕tshiu²ng²】袖也○袖子相擦碰原是稀鬆平常的事，但若沒有緣份怎麼袖子會相碰？此諺勸人重視緣份。此諺源自日本諺語○類：【共桌食，共床睏，亦是緣份】(3.59)

hok¹khi³ · kau³m⁷tsai¹
58 福 氣 徭 毋 知

譯：人在福中不知福

【徭kau³】到也○福到而不知，用在福剛到的時候；「人在福中」則已在福中矣。【徭毋知】與【狗毋知】音幾乎相同，說得重一點【徭-】就變成【狗】，一語雙關，暗含譏諷、玩笑之意。比如中獎時自己還不知道，

情報靈通的人告訴你，你還不相信，他就可以說：【汝實在福氣徂(狗)毋知呢！】意近「人在福中不知福」。

bo⁵puan³kue¹ · tsi¹hok⁴ iu²piek⁴ke¹ · tsi¹lok⁸
59 無 半 瓜 之 福 ， 有 百 雞 之 樂

譯：(略)

民間戲中呂蒙正少年時當乞丐，乞得半條瓜，正想在橋上吃，不意瓜落河中，被水流走。呂蒙正大嘆「無半瓜之福」，淚流滿面。呂洞賓忽然出現，告訴他說：「你現在雖無半瓜之福，但來日將有百雞之樂」，後來呂蒙正當了皇帝，應驗此語。此諺勸人勿因一時不運而喪志，塞翁失馬，焉知非福，往者已矣，來者可追。

tsai⁷ke¹ · im³pe⁷bu² · tshut⁴ke³ · im³tiong⁷hu¹
60 在 家 蔭 父 母 出 嫁 蔭 丈 夫

譯：(略)

【蔭】同【致蔭ti³im³】帶來福氣○女子福氣好，在家能致蔭父母，出嫁之後能致蔭丈夫。語出戲曲「狀元樓」，陸金鳳出生時其父中狀元，終陞宰相。後來代姊嫁給乞丐薛寶郎，寶郎竟亦中狀元。言女子福份多，能致蔭父母丈夫。

goo⁷hun¹mia⁷ · goo⁷hun¹phah⁴piann³
61 五 分 命 五 分 扑 拚

譯：五分命，五分努力

【五分】一半○人的命運雖是天註定，但如努力亦可改變命運。誠如愛迪生所言：「人是1%天才，99%努力」○類：【三分 天註天，七分 靠扑拚】(3.62)

sann¹hun¹ · thinn¹ · tsu³tiann⁷
62 三 分 天 註 定 ，
tshit⁴hun¹ · kho³phah⁴piann³
七 分 靠 扑 拚

譯：三分命，七分努力

此諺原為葉啓田流行歌詞，改自「五分命、五分扑拚」，更加積極，今已流行成一新諺。諺語當隨時更新始能永存，這是好例○類：【五分命，五分扑拚】(3.49)

loh⁸thoo⁵si⁵ · peh⁴ji⁷mia⁷
63 落 塗 時 八 字 命

譯：落土時，八字命

【八字】民間記生辰「年月日時」四者皆以甲子干支表示，故生辰共有八字。○人一落土出世，其八字便已決定，一生命運如何，全在此八字之中。此為算

命家言。

lam⁵mia⁷ · bo⁵ke² li² mia⁷ · bo⁵tsin¹
64 男 命 無假、女 命 無真

譯：(略)

依算命家言，人的命運可由「八字」看出，因此凡男女論及婚事，先【和八字】，如算命仔仙算出女方有【破格命】、【剋夫命】、【鉸刀片、鐵掃帚】，則此項婚事便免談了，為免女兒嫁不出去，許多女方父母早先便為女兒算命，如女兒真有所謂「破格命」等，便請算命仔仙假造一個好八字，以便來日「和八字」時可以順利過關。因為假造八字成風，女人的八字便不可信，故曰「女命無真」。至於男方，因係娶入者，對女方不會有剋這剋那的事，女方不會多作要求，自然就沒有必要假造八字，故曰「男命無假」。

ke²tit⁴ke³ · pu³bue⁷the³
65 假得過 富袂退

譯：假得過，富無止境

這是「男命無假、女命無真」的後續諺語。女子假造八字成風，如果被男方識破，自然這個婚姻就免談了。但這種迷信不太可靠，女人結婚之後，所謂有「破

格命」、「剋夫命」者也不一定真會在夫家剋翁姑、剋丈夫，有些反而帶來助夫運，因此算命家乃又假造此俗語以爲解嘲。

tng⁷tsiunn²tsa¹poo¹ · tso³siunn³kang¹
66 斷 掌 查 夫 做 相 公 ；

tng⁷tsiunn²tsa¹boo² · tsiu²khang¹pang⁵
斷 掌 查 某 守 空 房

譯：斷掌男人做相公，斷掌女人守空房

【斷掌】謂掌紋智慧線與情感相連爲一線者。【相公siunn³kang¹】今多讀siong³kong¹，以文讀代白讀。本爲宰相之稱，後凡爲官者皆僭稱相公，做相公當官兒之謂也○依算命家言，斷掌爲果斷之相，故男人斷掌有爲官之命。但「女子無才便是德」，斷掌女人多才果斷，一家不可有二主，是以斷掌女人有剋夫之相。但今日女權解放女人斷掌多成助夫命。

sng³mia⁷ a² tshui³ · hoo⁵lui³lui³
67 算 命 仔 喙 胡 蛻 蛻

譯：算命家言不可信

【胡蛻蛻hoo⁵lui³x】胡說八道，不可信，借字○算命仔仙之言不可信，蓋得天花亂墜只爲騙錢而已。其緣故是算命術本不可靠，其次是算命先生有時先收

人紅包，因此假斷命運，作違心之論。如「女命無真」即爲一例，又如算命先生替人「和八字」時，如有人要【破鑿(phua³tsam⁷)儂姻緣】，只要給算命仔仙紅包，算命仔仙也可能假造【斷書tuan³su¹】，破壞別人姻緣。

tsieng⁵ si⁰ · sio¹ho²hiunn¹
68 前 · 世 燒好 香

譯：(略)

前世燒好香，媚神有功，故今世才有此好命。此羨人好命之語。至於怨嘆自己命乖，則說：【前·世燒屎桶仔牆】。本句更積極的說法是【前·世好積德】。前世積德，今世得好報始有勸善作用，若說只要燒好香便有好報，是鼓勵迷信了。

tsieng⁵ si⁰ · sio¹sai²thang² a² tshiunn⁵
69 前 · 世 燒屎 桶 仔 牆

譯：前世作孽

【屎桶仔牆】爲屎桶底以外，直立部份的弧形木片。不燒香而燒「屎桶仔牆」，是瀆褻神明，難怪今世不得好報而歹命。

tsieng⁵ si⁰ · ho²tsiek⁴tiek⁴
70 前 · 世 好 積 德

譯：前世積德

前世積德，始有今世的好命。

tsieng⁵ si⁰ · phainn²tsiek⁴tiek⁴
71 前 · 世 歹 積 德

譯：前世作孽

前世作孽，故今世命乖受苦。

u⁷ kau³sue¹ · tsieng³pu³ a² · senn¹tshai³kue¹
72 有 夠 衰 種 匏 仔 生 菜 瓜

譯：真倒霉，種匏瓜生絲瓜

【匏仔pu⁵a²】匏瓜；【菜瓜】絲瓜○「匏仔」大，「菜瓜」小，種匏瓜，卻生絲瓜，倒霉之義。此語在倒霉時說著發洩，並無深意，但說著發洩一下，也可減輕恨意。

ia⁷ be⁷ to² · ia⁷ be⁷ ho²
73 亦 袂 倒 亦 袂 好

譯：苟延殘喘

事業倒也倒不了，但也發達不起來，苟延殘喘之意○類：【脹袂肥，餓袂死】

【又說錄】

kiu⁵po²pieng⁵an¹ · bo⁵kiu³thiam¹ho^ksiu⁷
求保平安 無求添福壽

見3.8【保平安 著好，毋通想卜添福壽】

lang⁵ · gau⁵ · mia⁷ · tso³tui³thau⁵
儂 爻 命 做對頭

見3.11【儂 爻，天 做對頭】

lang⁵ · gau⁵ · kha³su¹thinn¹ · tso³tui³thau⁵
儂 爻 卡輪天 做對頭

見3.11【儂 爻，天 做對頭】

thinn¹ · beh⁸ka⁷lang⁵tshong³ti⁷ · t^hih⁴thui⁵a² · kong³be⁷si²
天 卜共儂 創治 鐵槌仔 槓袂死

見3.17【天卜創治儂，鐵槌仔槓袂死】

sin⁵sian¹ · be⁷kiu³tit⁴bo⁵mia⁷kiann²
神仙 袂救得無命 罔

見3.18【真仙 袂救得無命儂】

sin⁵sian¹ · be⁷kiu³tit⁴bo⁵mia⁷lang⁵
神仙 袂救得無命 儂

見3.18【真仙 袂救得無命儂】

im¹ian⁵ · goo⁷pah⁴ni⁵tsieng⁵ · tsu³tiann⁷
姻緣 五百年前 註定

見3.21【姻緣天註定】

tsa'boo²gin² a² · tshai³tsi²mia⁷
查某囡仔 菜子命

見3.22【查某囡仔 油蔴菜子命】

tsa'boo²gin² a² · ku²tshai³mia⁷
查某囡仔 蔴菜命

見3.22【查某囡仔 油蔴菜子命】

te⁷ it⁴ tai⁷ · khiam⁷tng⁵ · neh⁴too⁷
第一代 儉腸 納肚

te⁷ ji⁷ tai⁷ · khuann³tsinn⁵ · na²thoo⁵
第二代 看錢 那塗

te⁷ sann¹tai⁷ · tng³kiann² · be⁷boo²
第三代 當囤 賣某

見3.28【一代興、二代賢、三代落臉】

hong⁵ te³ · kang¹san¹ · bo⁵ban⁷ni⁵
皇帝 江山 無萬年

見3.30【想卜江山 萬萬年】

tsit⁸ si⁵ · u⁷ tsit⁸ si⁵ · e⁵ hang⁵tsieng⁵
一時 有一時 个行情

見3.32【一時 袂比得一時 个行情】

tsit⁸ e⁵ lang⁵ · tsap⁸ it⁴ tiauw⁵mia⁷
一个儂 十一條命

見3.33【一个儂 九个尾】

phainn²tshiek⁴ · he⁷loh⁸ ho² bi² na⁵
歹粟 下落 好米籃

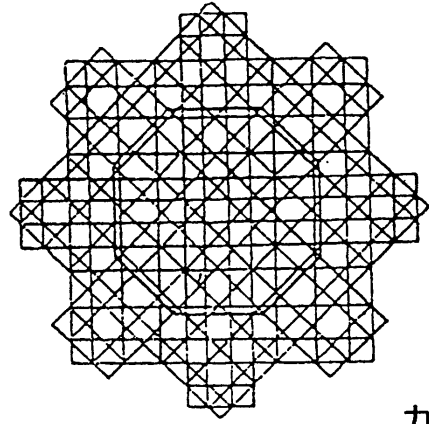
見3.43【有粟 貯著好米籬】

sann'tng⁷ · si³ m⁷ tloh⁸
三 搪 四 毋 著

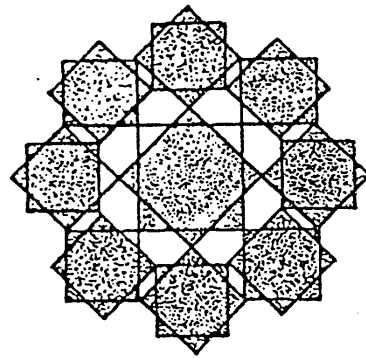
見3.54【三挂 四毋著，串挂砵砵石】

kang'toh'tsiah⁸ · kang'tshng⁵khun³ · ia⁷ si⁷ ian⁵hun⁷
共 桌 食 共 床 睏 亦是緣份

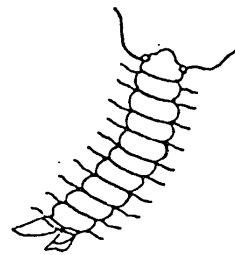
見3.57【手腕 相挨 亦是緣】



九八仙



菊花心



蜈蚣

風吹